

## ZMLUVA

o poskytovaní finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby uzatvorená podľa ustanovenia § 81 písm. h) bod 1 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“) a podľa ustanovenia § 51 Občianskeho zákonníka

### ZMLUVNÉ STRANY

#### 1. KOŠICKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ

zastúpený: Ing. Rastislav Trnka, predseda  
sídlo: Nám. Maratónu mieru č. 1, 042 66 Košice  
IČO: 35541016  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: SK2281800000007000271435  
(ďalej len „KSK“)

#### 2. Krajské centrum Asociácie Nepočujúcich Slovenska Košice

zastúpený : Renáta Milkovičová, predseda  
sídlo: Kováčska 65,67, 040 01 Košice  
IČO: 42332206  
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.  
IBAN: SK04 0900 0000 0005 7753 6088  
(ďalej len „neverejný poskytovateľ“)

### Čl. I.

#### PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby (ďalej len „finančný príspevok“) podľa § 75 ods. 3 zákona neverejnému poskytovateľovi za podmienok uvedených v tejto zmluve.

### Čl. II.

#### DRUH, FORMA, ROZSAH A MIESTO POSKYTOVANEJ SOCIÁLNEJ SLUŽBY

Sociálna služba, na ktorú poskytuje KSK finančný príspevok podľa tejto zmluvy a Usmernenia č. 6/2021 o podmienkach poskytovania finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby a na vykonávanie opatrení sociálnoprávnej ochrany detí a sociálnej kurately (ďalej len „usmernenie“), bude neverejným poskytovateľom poskytovaná ako tlmočnická služba (ustanovenie § 44 zákona) v rozsahu **2 pracovných úväzkov** v počte **3750 hodín** ako terénna a ambulatná sociálna služba na dobu neurčitú. Miestom poskytovania sociálnej služby je územie Košického kraja.

### Čl. III.

#### VÝŠKA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU, SPÔSOB JEHO POSKYTNUTIA, ZÚČTOVANIA A KONTROLY JEHO POUŽITIA

1. KSK sa zaväzuje neverejnému poskytovateľovi na obdobie od 01.01.2022 do 31.03.2022 poskytnúť preddavkovo finančný príspevok **na prevádzku** poskytovanej sociálnej služby a to:

tlmočnickú službu **vo výške 6 662,25 €**

(slovom: šesťtisícšesťstošesťdesiatdva eur dvadsaťpäť centov).

2. KSK sa zaväzuje uzatvoriť dodatok k zmluve o zmene výšky finančného príspevku na prevádzku najneskôr do 31.03.2022 tak, že výška príspevku sa stanoví od 01.01.2022, po prepočítaní výšky finančného príspevku na prevádzku pre rok 2022.

3. Podrobné práva a povinnosti týkajúce sa finančného príspevku, najmä podmienok jeho poskytnutia, zúčtovania a kontroly sú uvedené v usmernení, ktoré je pre neverejného poskytovateľa záväzné. Neverejný poskytovateľ prehlasuje, že sa oboznámil s usmernením a zaväzuje sa dodržiavať všetky jeho ustanovenia.
4. V súlade s usmernením je neverejnému poskytovateľovi pridelený variabilný symbol: **3342**. Úroky, vrátky alebo nevyčerpaný zostatok finančného príspevku poukazuje neverejný poskytovateľ v súlade s usmernením na číslo účtu: IBAN SK5281800000007000186505.

#### **Čl. IV. OSOBITNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2022.
2. Zmluvný vzťah pred uplynutím dohodnutej doby je možné skončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomným odstúpením KSK od zmluvy. Zmluvný vzťah sa pri písomnom odstúpení od zmluvy skončí dňom doručenia oznámenia neverejnému poskytovateľovi o odstúpení od tejto zmluvy.
3. KSK môže odstúpiť od zmluvy z dôvodov, ak neverejný poskytovateľ:
  - a) poruší zmluvné povinnosti,
  - b) používa poskytnutý finančný príspevok nehospodárne alebo v rozpore s účelom, na ktorý bol poskytnutý,
  - c) opakovane nepredloží KSK príslušné zúčtovanie poskytnutého finančného príspevku v zmysle usmernenia,
  - d) poruší zákon alebo usmernenie.
4. Pred odstúpením od zmluvy môže KSK písomne upozorniť neverejného poskytovateľa na konkrétne porušenia, ktoré sú dôvodom odstúpenia a určiť neverejnému poskytovateľovi primeranú lehotu na vykonanie nápravy.
5. Zmluvné strany sú povinné sa vzájomne bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
6. Neverejný poskytovateľ je povinný postupovať pri spracovaní osobných údajov v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

#### **Čl. V. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle KSK.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy musia byť vo forme očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Právne vzťahy výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia zákonom č. 448/2008 Z.z. o sociálnych službách v znení neskorších predpisov, usmernením, Občianskym zákonníkom, príslušnými ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Čerpanie bežných výdavkov k 31.12.2022 ako príloha č.1 a Vzor evidencie poskytnutej sociálnej služby ako príloha č. 2 zmluvy.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri sú určené KSK a jeden neverejnému poskytovateľovi.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

V Košiciach dňa 21.1.2022

V Košiciach dňa 25.1.2022

.....  
Ing. Rastislav TRNKA  
predseda

.....  
Renáta MILKOVIČOVÁ  
predseda